

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

HARMONISATION

OFFRE DE FORMATION MASTER

ACADEMIQUE/PROFESSIONNALISANT

Etablissement	Faculté / Institut	Département
Université Bordj Bou Arréridj	Des Lettres et langues	Lettres et langues étrangères

Domaine : lettres et langues étrangères

Filière : langue française

Spécialité : didactique des langues étrangères

Année universitaire : 2016-2017

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

مواظمة

عرض تكوين ماستر

أكاديمي / مهني

القسم	الكلية/ المعهد	المؤسسة
الأداب واللغات الأجنبيّة	الأداب واللغات	جامعة برج بوعريّيج

الميدان : آداب ولغات أجنبيّة

الشعبة : لغة فرنسيّة

التخصص : تعليمية اللغات الأجنبيّة

السنة الجامعيّة: 2016-2017

SOMMAIRE

I - Fiche d'identité du Master	-----
1 - Localisation de la formation	-----
2 - Partenaires de la formation	-----
3 - Contexte et objectifs de la formation	-----
A - Conditions d'accès	-----
B - Objectifs de la formation	-----
C - Profils et compétences visées	-----
D - Potentialités régionales et nationales d'employabilité	-----
E - Passerelles vers les autres spécialités	-----
F - Indicateurs de suivi de la formation	-----
G - Capacités d'encadrement	-----
4 - Moyens humains disponibles	-----
A - Enseignants intervenant dans la spécialité	-----
B - Encadrement Externe	-----
5 - Moyens matériels spécifiques disponibles	-----
A - Laboratoires Pédagogiques et Equipements	-----
B- Terrains de stage et formations en entreprise	-----
C - Laboratoires de recherche de soutien au master	-----
D - Projets de recherche de soutien au master	-----
E - Espaces de travaux personnels et TIC	-----
II - Fiche d'organisation semestrielle des enseignement	-----
1- Semestre 1	-----
2- Semestre 2	-----
3- Semestre 3	-----
4- Semestre 4	-----
5- Récapitulatif global de la formation	-----
III - Programme détaillé par matière	-----
IV – Accords / conventions	-----

I – Fiche d'identité du Master
(Tous les champs doivent être obligatoirement remplis)

1 - Localisation de la formation :

Faculté (ou Institut) : des lettres et langues

Département : des lettres et langues étrangères

2- Partenaires de la formation *:

- autres établissements universitaires :

- entreprises et autres partenaires socio économiques :

- Partenaires internationaux :

* = Présenter les conventions en annexe de la formation

3 – Contexte et objectifs de la formation

A – Conditions d'accès *(indiquer les spécialités de licence qui peuvent donner accès au Master)*

Ce projet de Formation de Master intitulé « didactique du FLE », est destiné aux étudiants titulaires d'une licence LMD en langue française et à ceux ayant déjà fini leur graduation en licence classique.

L'admission des étudiants s'effectue après un traitement de leurs dossiers en fonction des résultats obtenus en cursus de licence. La sélection des étudiants se fera à la base d'un classement par ordre de mérite, Les étudiants ayant obtenu les meilleures moyennes seront retenus pour préparer ce Master.

B - Objectifs de la formation *(compétences visées, connaissances pédagogiques acquises à l'issue de la formation- maximum 20 lignes)*

L'objectif de l'enseignement spécialisé consiste principalement à transmettre aux étudiants des techniques et des méthodes de l'Enseignement-Apprentissage qui leur permettront d'optimiser le processus d'acquisition des connaissances transmises aux apprenants du français en Algérie.

C – Profils et compétences métiers visés *(en matière d'insertion professionnelle - maximum 20 lignes) :*

Cette formation permet aux étudiants d'apprendre la didactique du Français langue étrangère. Ces étudiants, destinés à enseigner la langue française dans les différents établissements algériens; apprennent les différentes méthodes d'enseignement de la langue française en institution : primaire, collège et secondaire. Les compétences visées sont d'ordre cognitif (théories d'enseignement/ théories d'apprentissage, processus d'acquisition d'une langue étrangères), pédagogique (pratiques de classe) et pratique (stage et mémoire de fin d'étude)

Il s'agit d'une formation qui prépare éventuellement à la recherche en didactique du FLE dans le cadre des études de post-graduation.

D- Potentialités régionales et nationales d'employabilité des diplômés

Au terme de la formation dans le cadre de la spécialité visée par le projet de Master proposé, l'étudiant spécialisé en didactique du FLE pourra :

- Enseigner la langue française dans les établissements de l'éducation nationale dans les trois cycles : primaire, moyen et secondaire.
- Poursuivre sa recherche dans le cadre d'un doctorat en didactique du FLE afin d'enseigner à l'Université.

E – Passerelles vers d'autres spécialités

F – Indicateurs de suivi de la formation

L'équipe de formation veillera à la mise en place d'une méthode de suivi des enseignements assurés aux étudiants de master grâce aux :

- Différents rapports chef de département qui travaillera en coordination avec les responsables de filière et de spécialité afin de veiller à l'avancement des cours.

G – Capacité d'encadrement (donner le nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge) 70 étudiant pour la spécialité actuelle.

4 – Moyens humains disponibles

A : Enseignants de l'établissement intervenant dans la spécialité :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement
BENSALEM Djimaa	Licence de Français	Magistère didactique + Doctorat	MC *B	Cours+TD+encadrement	<i>[Signature]</i>
ZERAR Selma	Licence de Français	Magistère: Sciences des Textes Litt	MA	Cours, TD, Enc	<i>[Signature]</i>
BRAMKI Ourida	Licence de Traduction	Magistère: Traductologie	MB	TD/Cours/Enc	<i>[Signature]</i>
Khallouci Souad	Licence de Français	Magistère: Sciences des Textes Litt	MB	Cours, TP, Enc	<i>[Signature]</i>
Moussi Mousa	Licence de Français	Magistère: Sciences du langage	MAB	Cours + TD + enc	<i>[Signature]</i>
Bahammam T	"	Magistère S. L.	M.A.B	" " "	<i>[Signature]</i>
TATINE N° hamine	"	" " " "	N.A.A	" " "	<i>[Signature]</i>
GHOUMAZI Khalisa	Haso licence en traduction	Magistère en traduction	MA.B	" " "	<i>[Signature]</i>
MERAZZA GHAZALA	Licence de Français	Magistère + Doctorat didactique	MC B	Cours/TD/Encadrement	<i>[Signature]</i>
SLIMANI ISMATI	Licence de Français	Magistère Sciences Text. Litt.	M.A.A	Cours/TD/Encadrement	<i>[Signature]</i>
Rouabah Rima	Licence de Traduction	Magistère traduction	M.A.B	Cours/TP	<i>[Signature]</i>
Boudeshem Hadda	Licence de Français	Magistère: didactique	MA B	Cours/TD+enc.	<i>[Signature]</i>
Miloudi Imène	Licence de Français	Magistère: sciences du langage	MAA	Cours.TD. enc	<i>[Signature]</i>

* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre (à préciser)

B : Encadrement Externe :

Etablissement de rattachement :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement

Etablissement de rattachement :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement

Etablissement de rattachement :

Nom, prénom	Diplôme graduation + Spécialité	Diplôme Post graduation + Spécialité	Grade	Type d'intervention *	Emargement

* = Cours, TD, TP, Encadrement de stage, Encadrement de mémoire, autre (à préciser)

5 – Moyens matériels spécifiques disponibles

A- Laboratoires Pédagogiques et Equipements : Fiche des équipements pédagogiques existants pour les TP de la formation envisagée (1 fiche par laboratoire)

Intitulé du laboratoire :

N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	observations
	Bibliothèque des langues étrangères	1	
	Bibliothèque Centrale de la faculté	1	
	Bibliothèque centrale de l'université	1	
	Laboratoire des langues	1	
	MONITEUR PRINCIPAL (ordinateur HP)	1	
	Système de montage studio (version Studio Plus 10.5.1-2006 sur Windows XP)	1	
	Logiciel de visionnement, de montage et de projection.	1	
	Carte d'acquisition vidéo DE MARQUE Pinnacle Studio 700-PC.	1	
	Lecteur vidéo DE MARQUE Philips.	1	
	double platine cassette stéréo de marque Marantz avec télécommande.	1	
	casque avec microphone.	24	
	poste d'ordinateur de marque Fujitsu Siemens.	23	
	lecteurs DVD-ROM	24	
	Bureau	1	
	Tableau	1	
	Chaise	24	

B- Terrains de stage et formation en entreprise :

Lieu du stage	Nombre d'étudiants	Durée du stage

C- Laboratoire(s) de recherche de soutien au master :

Chef du laboratoire
N° Agrément du laboratoire
Date :
Avis du chef de laboratoire :

Chef du laboratoire
N° Agrément du laboratoire
Date :
Avis du chef de laboratoire:

D- Projet(s) de recherche de soutien au master :

Intitulé du projet de recherche	Code du projet	Date du début du projet	Date de fin du projet

E- Espaces de travaux personnels et TIC :

- **La bibliothèque de la faculté de l'Universitaire de Bordj-Bou Arreridj est dotée d'une salle destinée aux travaux personnels d'une capacité de 041 étudiants ainsi que d'une salle informatique avec réseau Intranet/Internet de 30 postes**
- **La Bibliothèque de la faculté de l'Université de Bordj-Bou Arreridj est dotée d'une documentation spécialisée existante de 800 titres.**

II – Fiche d'organisation semestrielle des enseignements

(Prière de présenter les fiches des 4 semestres)

1- Semestre 1 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Objets et méthodes de la didactique	63	1.30H	3H			3	6	50%	50%
Didactique de l'oral en FLE	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
UEF2(O/P)									
Didactique des langues et interculturelité	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
Didactique de l'écrit	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Méthodologie de la recherche en didactique du FLE	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
Théories d'enseignement/apprentissage des langues étrangères	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
Renforcement linguistique	21		1.30 H			1	1	50%	
UE découverte									
UED1(O/P)									
Psycholinguistique	21	1.30 H				1	1		100%
UE transversales									
UET1(O/P)									
Pratiques communicationnelles	21		1.30 H			1	1	100%	
TICE	21		1.30 H			1	1	100%	
Total Semestre 1	357h	10.5h	15h			17	30		

2- Semestre 2 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Objets et méthodes de la didactique	63	1.30	3			3	6	50%	50%
Didactique de l'oral en FLE	42	1.30	1.30			2	4	50%	50%
UEF2(O/P)									
Didactique des langues et interculturalité	42	1.30	1.30			2	4	50%	50%
Didactique de l'écrit	42	1.30	1.30			2	4	50%	50%
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Méthodologie de la recherche en didactique du FLE	42	1.30	1.30			2	4	50%	50%
Théories d'enseignement/apprentissage des langues étrangères	42	1.30	1.30			2	4	50%	50%
Renforcement linguistique	21		1.30			1	1	100%	
UE découverte									
UED1(O/P)									
Psycholinguistique	21	1.30				1	1		100%
UE transversales									
UET1(O/P)									
Ethique et déontologie	21	1.30				1	1		100%
Didactique des textes	21	1.30				1	1		100%
Total Semestre 2	357H	13.5H	12h			17	30		

3- Semestre 3 :

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Etude des programmes : manuels et évaluations	63	1.30 H	3 H			3	6	50%	50%
Enseignement des textes littéraires	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
UEF2(O/P)									
Technique rédactionnelles en classe de FLE	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
Outils pédagogiques d'évaluation des compétences	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Méthodologie de la recherche et de l'écrit universitaire	63	1.30 H	3 H			3	6	50%	50%
Conception des outils didactiques	42	1.30 H	1.30 H			2	4	50%	50%
UE découverte									
UED1(O/P)									
Aspects cognitifs de l'acquisition du langage	21	1.30 H				1	1		100%
UE transversales									
UET1(O/P)									
Thème et version	21	1.30 H				1	1	100%	
Total Semestre 3	336h	12h	12h			16	30		

4- Semestre 4 :

Domaine : Lettres et langues étrangères
Filière : Langue française
Spécialité : Didactique des langues étrangères

La rédaction d'un mémoire et une soutenance.

Le semestre 4 est entièrement réservé à la réalisation de la recherche et l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude. Le cours de méthodologie sera maintenu, sous forme de travaux personnels, de stages et de séminaires en relation avec le thème de recherche afin de suivre l'état d'avancement de ce dernier.

Ce travail représente 30 crédits

	VHS	Coeff	Crédits
Travail Personnel	336 (Rédaction du mémoire)	16	30
Stage en entreprise	-	-	-
Séminaires	-	-	-
Autre (préciser)	-	-	-
Total Semestre 4	336	16	30

5- Récapitulatif global de la formation : (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

VH \ UE	UEF	UEM	UED	UET	Total
Cours	252	126	63	63	504
TD	315	189	-	42	546
TP	-	-	-	-	-
Travail personnel	336	-	-	-	336
Autre (préciser)	-	-	-	-	-
Total	903	315	63	105	1386
Crédits	54+30	28	3	5	120
% en crédits pour chaque UE	70%	23.33%	2.5%	4.16%	100%

III - Programme détaillé par matière (1 fiche détaillée par matière)

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Objets et méthodes de la didactique

Crédits : 6

Coefficients : 3

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif du programme vise à approfondir les connaissances de l'étudiant en didactique en général.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit pouvoir mettre en place une certaine terminologie appropriée au domaine de la didactique, qui renvoie aux notions de base en didactique que l'étudiant devrait renforcer au cours de sa formation master.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- notions générales en didactique - concepts fondamentaux en DLE et en FLE – didactique et pédagogie - processus enseignement/apprentissage - objectifs d'enseignement/apprentissage en FLE - statuts des langues en didactique (FLE, FLM, FLS) – le triangle didactique, ...

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

-BOYER .H, BUTZBACH. M, PENDANX. M, Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, CLE international, Paris 2001 .

- BOYER H, RIVERA M, Introduction à la didactique du français langue étrangère, CLE international, 1979.

- CUQ.J P, GRUCA.I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, pug, Grenoble 2003.

- COURTILLON .J, Elaborer un cours en FLE, HACHETTE. Paris 2003.

- ROSIER .J M, LA Didactique du français, Ed puf, Paris 2002

.- CUQ JP, Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde, CLE international. Paris, 2003

- MARTINEZ Pierre, La didactique des langues étrangères, ed puf, Paris 1996

- PORCHER, L. L'enseignement des langues étrangères. Hachette, 2004. Langues vivantes. Français langue étrangère.

- DEFAYS, J-M. Le français langue étrangère et seconde : enseignement et pprentissage.

- CASTELOTTI, V. La langue maternelle en classe de langue étrangère. Nathan, 2005. Didactique des langues étrangères.
- VIGNIER, G. Enseigner le français comme langue seconde. CLE international, 2001. Didactique des langues étrangères.
- Verdelhan-Bourgade, Michèle. Le français de scolarisation : pour une didactique réaliste. PUF, 2002.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Didactique de l'oral en FLE

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Connaitre la didactique de l'oral et distinguer les règles de l'oral des règles de l'écrit.
Les techniques relatives à la didactique de l'expression/ compréhension de l'oral en classe. Avoir la capacité de mettre en place différents types d'activité de l'oral en classe de langue

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Maitriser le Français parlé.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

1 /- analyser l'oral

- L'oral, un objet complexe : distinguer différents niveaux d'analyse de l'oral
- Oral et communication sociale (normes et variations, compétence de communication, etc.)

2/- L'oral dans la classe

- Les fonctions de l'oral dans la classe (outil / objet d'apprentissage, vecteur de socialisation)
- Relations oral et lecture/écriture
- Oral de production/oral de réception : quelles activités communicatives ? Quelles compétences viser ?

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- Cornaire, C. Germain, C. (1998). La compréhension orale. CLE International
- Lhote, E. (1995). Enseigner l'oral en interaction. Paris, Hachette.
- Wokusch, S. (2009). Fondements de la didactique des langues 2. Les compétences réceptives. Version A09 [Photocopie], Lausanne : Haute Ecole Pédagogique
- Guimbretière, E. 1994. Phonétique et Enseignement de l'oral. Paris : Didier / Hatier
- Blanche Benveniste C., Approches de la langue parlée en français, Paris, Ophrys, 1997.
- François F., Pratiques de l'oral, Paris, Nathan, 1993.
- Lebre Peytard M., Situations d'oral, Paris, Clé International, 1991.
- Maurer B., Une didactique de l'oral du primaire au lycée, Paris, Bertrand-Lacoste, 2001

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Didactique des langues et interculturalité

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Capacité à utiliser et à enseigner les concepts spécifiques aux domaines de la didactique du FLE, de l'éducation interculturelle et de la linguistique dans l'enseignement secondaire et supérieur ;

Capacité à utiliser et à adapter les acquis de la didactique de FLE en fonction des spécificités changeantes de l'enseignement.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Acquis relatifs à la notion de l'interculturel.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- La notion de l'interculturalité – la place de l'**interculturel** en classe de Français Langue Etrangère
-L'approche interculturelle en didactique du FLE- L'interculturalité dans l'enseignement et dans la formation à l'enseignement - Enjeux de l'acquisition de la compétence **interculturelle** en classe de langue

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

AUSTIN J. L., 1970 : Quand dire, c'est faire, Paris, Seuil.

DEMORGON J. & LIPIANSKY E. M. (éds), 1999: Guide de l'interculturel en formation, Paris, Retz.

GOFFMAN E., 1974 : Les rites d'interaction, Paris, Minuit.

GUMPERZ J. J., 1989 : Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle, Paris, Minuit.

HALL E. T., 1979 : Au-delà de la culture, Paris, Seuil.

HYMES D., 1984: Vers la compétence de communication, Paris, Minuit.

KERBRAT-ORECCHIONI C., 2005 : Le discours en interaction, Paris, A Colin.

KRISTEVA J., 1988 : Étrangers à nous-mêmes, Paris, Arthème Fayard.

SEARLE J. R., 1972 : Les actes de langage, Paris, Hermann.

TODOROV T., 1989 : Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine, Paris, Seuil.

TRAVERSO V. (éd.), 2000 : Perspectives interculturelles sur l'interaction, Lyon, PUL.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Didactique de l'écrit

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Circonscrire le domaine et connaître l'objet de la didactique de l'écrit.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit maîtriser la spécificité de l'oral par rapport à l'écrit en didactique, ceci lui permettra de perfectionner des outils relatifs à la didactique de l'écrit au cours de sa formation.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Objet de la didactique de l'écrit. - Est-ce que Méthodologie de l'oral = Méthodologie de l'écrit? - Est-ce qu'il y a un seul modèle pour enseigner l'écrit en classe? - Quels sont les outils à la disposition de la didactique de l'écrit? - Comment corriger l'écrit en classe de FLE? - L'approche cognitive et la place de l'écrit dans l'apprentissage d'une LE notamment avec l'introduction de l'Approche Communicative (AC). - « Enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. » Selon Moirand S. - Le modèle de Hayes et Flower (1980). - Les modèles de Bereiter et Scardamalia (1987). - Le modèle de Deschênes (1988). - La lecture - Méthodes d'enseignement-apprentissage de la lecture. La compréhension en lecture

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Barré de Miniac C. (2000) *Le rapport à l'écriture. Aspects théoriques et didactiques*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion. Brassart D.G., Reuter Y. (1992) « Former des maîtres en français. Eléments pour une didactique de la didactique du français », *Etudes de linguistique appliquée*, n° 87,

Recherches en didactique du français et formation des enseignants, juillet-septembre, pp : 11-24.

Chevallard Y. (1985) *La transposition didactique*, Grenoble, La pensée sauvage.

Dabène M. (1987) *L'adulte et l'écriture. Contribution à une didactique de l'écrit en langue maternelle*, Bruxelles, De Boeck-Wesmael.

Fabre-Cols C. ed (2000) *Apprendre à lire des textes d'enfants*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.

- Reuter Y. (1994 a) « La didactique du français. Propositions », *Inforec*, n° 16, octobre, pp 17-24.
- Reuter Y. (1996) *Enseigner et apprendre à écrire*, Paris, ESF.
- Reuter Y. (1998) « De quelques obstacles à l'écriture de recherche », *Lidil*, n° 17, *Pratiques de l'écrit et des modes d'accès au savoir dans l'enseignement supérieur*, pp : 11-23.
- Reuter Y. (2003) « La construction de la lecture en didactique », dans Egger E., ed : *Mobiles et mouvements pédagogiques*, Neuchâtel, IRDP, pp : 37-43.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : méthodologie de la recherche en didactique du FLE

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Savoir réaliser une recherche dans une démarche scientifique adaptée pour la didactique des langues.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Le contenu prévu doit compléter et enrichir les connaissances méthodologiques déjà acquises au cours des six semestres du cursus de licence.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Présenter la structure d'un mémoire en didactique du fle, les méthodes de recueil et d'analyse des données.
- Construire un objet d'observation : élaboration d'une grille d'observation, recueil de données, traitement et analyse des résultats.
- Expliciter les techniques du choix d'un sujet de recherche et de la formulation d'une problématique et d'une hypothèse. Elle porte sur la définition des problèmes et corpus de recherche spécifiques en didactique du fle.

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- De Vecchi, G. (2006). *Enseigner l'expérimental en classe*. Paris : Hachette.
- Gagné, G., Lazure, R., Sprenger-Charolles, L. & Ropé, F. (1989). *Recherches en didactique et acquisition du français langue maternelle. Tome 1 : Cadre conceptuel, thésaurus et lexique des mots-clés*. Montréal : De Boeck-Université, Editions universitaires, Institut national de Recherche pédagogique.
- Grosbois, M. (2006). *Projet collectif de création d'une ressource numérique comme levier d'apprentissage de l'anglais*. Thèse de doctorat. Université Paris III.
- Juan, S. (1999). *Méthodes de recherche en sciences socio-humaines*. Paris : PUF.
- Mialaret, G. (2004). *Les méthodes de recherche en science de l'éducation*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Comment rédiger une bibliographie / Arlette Boulogne,... avec la collab. De Sylvie
- Dalbin ; sous la dir. De Serge Cacaly– [Paris] : Nathan : ADBS, 2002.
- Angers (M.) Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, *CEC, 1996*.
- Mace(G) Guide d'élaboration d'un projet de recherche, *De Boeck université, 2 éd, 1997*.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : théories d'enseignement / apprentissage des langues étrangères

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif du programme est de travailler le processus Enseignement-Apprentissage et de faire connaître à l'étudiant les différentes théories relatives à l'enseignement/apprentissage.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Savoir répertorier une certaine classification préalable des théories propres à l'enseignement/apprentissage pour pouvoir aussi les développer au cours de sa formation.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

-Le triangle pédagogique - le modèle transmissif d'enseignement – Les trois grands cadres théoriques constitutifs de la psychologie des apprentissages - behaviorisme (Watson, Skinner, ...) - constructivisme (Piaget, ...) – socioconstructivisme (Vygotski, Bruner, ...) – La psychologie des apprentissages - développement de la pédagogie active – les situations-problèmes dans le behaviorisme

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

TAGLIANTE Christine (2006) La classe de langue. Paris, CLE International.

COURTILLON Janine (2003) Elaborer un cours de FLE. Paris, Hachette.

DEFAYS Jean-Marc, DELTOUR Sarah (2003) Le français langue étrangère et seconde : Enseignement et apprentissage. Liège, Mardaga.

PUREN Christian (1988) Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. Paris, CLE International.

GERMAIN Claude (1993) Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire (parties IV et V). Paris, CLE International.

BESSE Henry (1985) Méthodes et pratiques des manuels de langue. Paris, CREDIF/Didier.

GADET Françoise (1989) Le français ordinaire. Paris, Armand-Colin.

BERARD E., L'approche communicative, Paris, Cle international, 1991.
BOYER, H., BUTZBACH, M. et PENDANX, M., Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, Nathan/Clé International, 1990.
COSTE, D. et al., Un niveau seuil, Conseil de l'Europe, Hatier, 1986

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : Renforcement linguistique

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Consolider la compétence linguistique en abordant les points essentiels pour remédier aux lacunes décelées au cours du cursus (Grammaire, Production écrite).

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Le contenu prévu doit compléter et enrichir les connaissances méthodologiques déjà acquises au cours des six semestres du cursus de licence.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Exercices de nature très variée seront proposés pour développer les compétences en compréhension et expression écrites et orales- Révision grammaticale et syntaxique- Production des textes écrits (Dissertation, dossier, synthèse commentaire composé...)

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement découverte

Intitulé de la matière : psycholinguistique

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Etude des processus cognitifs mis en œuvre dans l'acquisition et la production du langage. Les pathologies neurologiques qui affectent les capacités linguistiques telles que : l'aphasie, la dyslexie sont à étudier aussi.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Les grands axes du module :

- Acquisition de L1.
- Acquisition de L2 .
- Bases cérébrales du traitement du langage.
- Modèles computationnels de la production et de la compréhension : Perception de la parole, Production de la parole, Reconnaissance des mots écrits, reconnaissances des mots parlés, Surdité.
- Les troubles du langage : Aphasie, Dyslexie, Dysphasie, B galement...

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Examen

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

CHOMSKY, N., La linguistique cartésienne, Edition du Seuil, Paris, 1969.

PETERFALVI, J.M., Introduction à la Psycholinguistique, Presses universitaires de France, Paris, 1970.

Jean clostermans, Psychologie du langage, Ed. Pierre Mardaga, Bruxelles, 1980, r ed.1995

BRUNER Jérôme, *Comment les enfants apprennent à parler*, RETZ, Paris, 2002.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement transversale

Intitulé de la matière : Pratiques communicationnelles

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Les étudiants s'expriment dans des situations diverses (professionnelles) et multiples en dehors du contexte universitaires.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaitre le français parlé

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Le module de « communication » est un support pour un renforcement et le développement de la compétence de l'orale et une optimisation de la verbalisation. La formation au module est à même de prédisposer l'étudiant à affronter des situations réelles de communication pour acquérir des comportements d'un sujet locuteur créatif par le biais de la praxis de la langue : exemple, sortie pour des stages, des pré-soutenances pour les étudiants en master, etc.

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Mucchielli, A., (1999), *Théorie systémique des communications*, Paris, Armand Colin, 160 p.

Winkin, Y., (1981), *La nouvelle communication*, Tours, Éd. Le Seuil, 390 p.

Winkin, Y., (1996), *Anthropologie de la Communication*, Paris, De Boeck, 239 p.

Bougnoux, D., (2001), *Introduction aux sciences de l'information et de la communication*, Paris, La découverte, 125 p.

Bulinge, F., (2002), *Pour une culture de l'information dans les petites et moyennes organisations : un modèle incrémental d'Intelligence économique*, Thèse en sciences de l'information et de la communication, Université du Sud Toulon Var, 462 p.

Champeaux, J. et Bret, C., (2000), *La cyberentreprise*, Paris, Dunod, 269 p.

Crozier, M., (1997), *L'Entreprise à l'écoute*, La Flèche, Point, 217 p.

Detrie, P. et Broyez, C., (2001), *La communication interne au service du management*, Paris, Liaisons, 196 p.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 01

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement transversale

Intitulé de la matière : TICE

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

-Compétences informatiques exploitables en classe de FLE (création de projets multimédia, de matériaux didactiques informatisés, etc).

-Perfectionner l'utilisation de l'outil informatique dans les usages pédagogiques.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Savoir se servir de l'Outil informatique.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- L'intégration de l'ordinateur à la pédagogie et le rôle des logiciels-outils dans l'enseignement -
Le Traitement de texte et l'Utilisation de l'Office «Word », Power point, Excel...-
- Navigation internet : différents outils de recherche d'information sur le Web.
- Documentation diverse.

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Objets et méthodes de la didactique

Crédits : 6

Coefficients : 3

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif du programme vise à approfondir les connaissances de l'étudiant en didactique en général.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit pouvoir mettre en place une certaine terminologie appropriée au domaine de la didactique, qui renvoie aux notions de base en didactique que l'étudiant devrait renforcer au cours de sa formation master.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- notions générales en didactique - concepts fondamentaux en DLE et en FLE – didactique et pédagogie - processus enseignement/apprentissage - objectifs d'enseignement/apprentissage en FLE - statuts des langues en didactique (FLE, FLM, FLS) – le triangle didactique, ...

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

-BOYER .H, BUTZBACH. M, PENDANX. M, Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, CLE international, Paris 2001 .

- BOYER H, RIVERA M, Introduction à la didactique du français langue étrangère, CLE international, 1979.

- CUQ.J P, GRUCA.I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, pug, Grenoble 2003.

- COURTILLON .J, Elaborer un cours en FLE, HACHETTE. Paris 2003.

- ROSIER .J M, LA Didactique du français, Ed puf, Paris 2002

.- CUQ JP, Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde, CLE international. Paris, 2003

- MARTINEZ Pierre, La didactique des langues étrangères, ed puf, Paris 1996

- PORCHER, L. L'enseignement des langues étrangères. Hachette, 2004. Langues vivantes. Français langue étrangère.

- DEFAYS, J-M. Le français langue étrangère et seconde : enseignement et pprentissage.

- CASTELOTTI, V. La langue maternelle en classe de langue étrangère. Nathan, 2005. Didactique des langues étrangères.
- VIGNIER, G. Enseigner le français comme langue seconde. CLE international, 2001. Didactique des langues étrangères.
- Verdelhan-Bourgade, Michèle. Le français de scolarisation : pour une didactique réaliste. PUF, 2002.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Didactique de l'oral en FLE

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Connaitre la didactique de l'oral et distinguer les règles de l'oral des règles de l'écrit.
Les techniques relatives à la didactique de l'expression/ compréhension de l'oral en classe. Avoir la capacité de mettre en place différents types d'activité de l'oral en classe de langue

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Maitriser le Français parlé.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

1 /- analyser l'oral

- L'oral, un objet complexe : distinguer différents niveaux d'analyse de l'oral
- Oral et communication sociale (normes et variations, compétence de communication, etc.)

2/- L'oral dans la classe

- Les fonctions de l'oral dans la classe (outil / objet d'apprentissage, vecteur de socialisation)
- Relations oral et lecture/écriture
- Oral de production/oral de réception : quelles activités communicatives ? Quelles compétences viser ?

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- Cornaire, C. Germain, C. (1998). La compréhension orale. CLE International
- Lhote, E. (1995). Enseigner l'oral en interaction. Paris, Hachette.
- Wokusch, S. (2009). Fondements de la didactique des langues 2. Les compétences réceptives. Version A09 [Photocopié], Lausanne : Haute Ecole Pédagogique
- Guimbretière, E. 1994. Phonétique et Enseignement de l'oral. Paris : Didier / Hatier
- Blanche Benveniste C., Approches de la langue parlée en français, Paris, Ophrys, 1997.
- François F., Pratiques de l'oral, Paris, Nathan, 1993.
- Lebre Peytard M., Situations d'oral, Paris, Clé International, 1991.
- Maurer B., Une didactique de l'oral du primaire au lycée, Paris, Bertrand-Lacoste, 2001

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Didactique des langues et interculturalité

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Capacité à utiliser et à enseigner les concepts spécifiques aux domaines de la didactique du FLE, de l'éducation interculturelle et de la linguistique dans l'enseignement secondaire et supérieur ;

Capacité à utiliser et à adapter les acquis de la didactique de FLE en fonction des spécificités changeantes de l'enseignement.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Acquis relatifs à la notion de l'interculturel.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- La notion de l'interculturalité – la place de l'**interculturel** en classe de Français Langue Etrangère
-L'approche interculturelle en didactique du FLE- L'interculturalité dans l'enseignement et dans la formation à l'enseignement - Enjeux de l'acquisition de la compétence **interculturelle** en classe de langue

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

AUSTIN J. L., 1970 : Quand dire, c'est faire, Paris, Seuil.

DEMORGON J. & LIPIANSKY E. M. (éds), 1999: Guide de l'interculturel en formation, Paris, Retz.

GOFFMAN E., 1974 : Les rites d'interaction, Paris, Minuit.

GUMPERZ J. J., 1989 : Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle, Paris, Minuit.

HALL E. T., 1979 : Au-delà de la culture, Paris, Seuil.

HYMES D., 1984: Vers la compétence de communication, Paris, Minuit.

KERBRAT-ORECCHIONI C., 2005 : Le discours en interaction, Paris, A Colin.

KRISTEVA J., 1988 : Étrangers à nous-mêmes, Paris, Arthème Fayard.

SEARLE J. R., 1972 : Les actes de langage, Paris, Hermann.

TODOROV T., 1989 : Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine, Paris, Seuil.

TRAVERSO V. (éd.), 2000 : Perspectives interculturelles sur l'interaction, Lyon, PUL.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Didactique de l'écrit

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Circonscrire le domaine et connaître l'objet de la didactique de l'écrit.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit maîtriser la spécificité de l'oral par rapport à l'écrit en didactique, ceci lui permettra de perfectionner des outils relatifs à la didactique de l'écrit au cours de sa formation.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Objet de la didactique de l'écrit. - Est-ce que Méthodologie de l'oral = Méthodologie de l'écrit? - Est-ce qu'il y a un seul modèle pour enseigner l'écrit en classe? - Quels sont les outils à la disposition de la didactique de l'écrit? - Comment corriger l'écrit en classe de FLE? - L'approche cognitive et la place de l'écrit dans l'apprentissage d'une LE notamment avec l'introduction de l'Approche Communicative (AC). - « Enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. » Selon Moirand S. - Le modèle de Hayes et Flower (1980). - Les modèles de Bereiter et Scardamalia (1987). - Le modèle de Deschênes (1988). - La lecture - Méthodes d'enseignement-apprentissage de la lecture. La compréhension en lecture

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Barré de Miniac C. (2000) *Le rapport à l'écriture. Aspects théoriques et didactiques*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion. Brassart D.G., Reuter Y. (1992) « Former des maîtres en français. Eléments pour une didactique de la didactique du français », *Etudes de linguistique appliquée*, n° 87,

Recherches en didactique du français et formation des enseignants, juillet-septembre, pp : 11-24.

Chevallard Y. (1985) *La transposition didactique*, Grenoble, La pensée sauvage.

Dabène M. (1987) *L'adulte et l'écriture. Contribution à une didactique de l'écrit en langue maternelle*, Bruxelles, De Boeck-Wesmael.

Fabre-Cols C. ed (2000) *Apprendre à lire des textes d'enfants*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.

- Reuter Y. (1994 a) « La didactique du français. Propositions », *Inforec*, n° 16, octobre, pp 17-24.
- Reuter Y. (1996) *Enseigner et apprendre à écrire*, Paris, ESF.
- Reuter Y. (1998) « De quelques obstacles à l'écriture de recherche », *Lidil*, n° 17, *Pratiques de l'écrit et des modes d'accès au savoir dans l'enseignement supérieur*, pp : 11-23.
- Reuter Y. (2003) « La construction de la lecture en didactique », dans Egger E., ed : *Mobiles et mouvements pédagogiques*, Neuchâtel, IRDP, pp : 37-43.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : méthodologie de la recherche en didactique du FLE

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Savoir réaliser une recherche dans une démarche scientifique adaptée pour la didactique des langues.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Le contenu prévu doit compléter et enrichir les connaissances méthodologiques déjà acquises au cours des six semestres du cursus de licence.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Présenter la structure d'un mémoire en didactique du fle, les méthodes de recueil et d'analyse des données.
- Construire un objet d'observation : élaboration d'une grille d'observation, recueil de données, traitement et analyse des résultats.
- Expliciter les techniques du choix d'un sujet de recherche et de la formulation d'une problématique et d'une hypothèse. Elle porte sur la définition des problèmes et corpus de recherche spécifiques en didactique du fle.

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- De Vecchi, G. (2006). *Enseigner l'expérimental en classe*. Paris : Hachette.
- Gagné, G., Lazure, R., Sprenger-Charolles, L. & Ropé, F. (1989). *Recherches en didactique et acquisition du français langue maternelle. Tome 1 : Cadre conceptuel, thésaurus et lexique des mots-clés*. Montréal : De Boeck-Université, Editions universitaires, Institut national de Recherche pédagogique.
- Grosbois, M. (2006). *Projet collectif de création d'une ressource numérique comme levier d'apprentissage de l'anglais*. Thèse de doctorat. Université Paris III.
- Juan, S. (1999). *Méthodes de recherche en sciences socio-humaines*. Paris : PUF.
- Mialaret, G. (2004). *Les méthodes de recherche en science de l'éducation*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Comment rédiger une bibliographie / Arlette Boulogne,... avec la collab. De Sylvie
- Dalbin ; sous la dir. De Serge Cacaly– [Paris] : Nathan : ADBS, 2002.
- Angers (M.) Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, *CEC, 1996*.
- Mace(G) Guide d'élaboration d'un projet de recherche, *De Boeck université, 2 éd, 1997*.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : théories d'enseignement / apprentissage des langues étrangères

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif du programme est de travailler le processus Enseignement-Apprentissage et de faire connaître à l'étudiant les différentes théories relatives à l'enseignement/apprentissage.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Savoir répertorier une certaine classification préalable des théories propres à l'enseignement/apprentissage pour pouvoir aussi les développer au cours de sa formation.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

-Le triangle pédagogique - le modèle transmissif d'enseignement – Les trois grands cadres théoriques constitutifs de la psychologie des apprentissages - behaviorisme (Watson, Skinner, ...) - constructivisme (Piaget, ...) – socioconstructivisme (Vygotski, Bruner, ...) – La psychologie des apprentissages - développement de la pédagogie active – les situations-problèmes dans le behaviorisme

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

TAGLIANTE Christine (2006) La classe de langue. Paris, CLE International.

COURTILLON Janine (2003) Elaborer un cours de FLE. Paris, Hachette.

DEFAYS Jean-Marc, DELTOUR Sarah (2003) Le français langue étrangère et seconde : Enseignement et apprentissage. Liège, Mardaga.

PUREN Christian (1988) Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. Paris, CLE International.

GERMAIN Claude (1993) Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire (parties IV et V). Paris, CLE International.

BESSE Henry (1985) Méthodes et pratiques des manuels de langue. Paris, CREDIF/Didier.

GADET Françoise (1989) Le français ordinaire. Paris, Armand-Colin.

BERARD E., L'approche communicative, Paris, Cle international, 1991.
BOYER, H., BUTZBACH, M. et PENDANX, M., Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, Nathan/Clé International, 1990.
COSTE, D. et al., Un niveau seuil, Conseil de l'Europe, Hatier, 1986

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : Renforcement linguistique

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Consolider la compétence linguistique en abordant les points essentiels pour remédier aux lacunes décelées au cours du cursus (Grammaire, Production écrite).

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Le contenu prévu doit compléter et enrichir les connaissances méthodologiques déjà acquises au cours des six semestres du cursus de licence.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Exercices de nature très variée seront proposés pour développer les compétences en compréhension et expression écrites et orales- Révision grammaticale et syntaxique- Production des textes écrits (Dissertation, dossier, synthèse commentaire composé...)

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement découverte

Intitulé de la matière : psycholinguistique

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Etude des processus cognitifs mis en œuvre dans l'acquisition et la production du langage. Les pathologies neurologiques qui affectent les capacités linguistiques telles que : l'aphasie, la dyslexie sont à étudier aussi.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Les grands axes du module :

- Acquisition de L1.
- Acquisition de L2 .
- Bases cérébrales du traitement du langage.
- Modèles computationnels de la production et de la compréhension : Perception de la parole, Production de la parole, Reconnaissance des mots écrits, reconnaissances des mots parlés, Surdité.
- Les troubles du langage : Aphasie, Dyslexie, Dysphasie, Bégaiement...

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Examen

Références (*Livres et polycopiés, sites internet, etc*).

CHOMSKY, N., La linguistique cartésienne, Edition du Seuil, Paris, 1969.

PETERFALVI, J.M., Introduction à la Psycholinguistique, Presses universitaires de France, Paris, 1970.

Jean clostermans, Psychologie du langage, Ed. Pierre Mardaga, Bruxelles, 1980, r ed.1995

BRUNER Jérôme, *Comment les enfants apprennent à parler*, RETZ, Paris, 2002.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement transversale

Intitulé de la matière : Ethique et déontologie

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Le but de cette matière est de sensibiliser l'étudiant à l'éthique universitaire, à la corruption et à d'autres formes de déviance.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances de base sur l'éthique et la morale

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Enseigner le sens de l'éthique et de la déontologie dans le cadre scolaire, des situations de travail.

Faire connaître la législation scolaire (droits et obligations)

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Bouquet, B, éthique et travail social : une recherche de sens, DUNON, 2003

Prairat, E, de la déontologie enseignante, PUF, 2009

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 02

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement transversale

Intitulé de la matière : Didactique des textes

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Avoir une approche didactique des différents textes utilisés en classe de FLE ainsi qu'à l'étude de matériel pédagogique et la conception des fiches pédagogiques

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Structures et caractéristiques du texte notamment littéraire (séquences narratives)

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- La didactique et le texte
- Place et rôle de la littérature dans les différentes méthodes de l'enseignement apprentissage des langues étrangères.
- Genres littéraires dans l'enseignement du FLE
- Stratégies de lecture

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- Achour, C., Bekkat, A. (2002). Clefs pour la lecture des récits. Convergences critiques
- Adam, J.M. (1991). Langue et littérature. Analyses pragmatiques et textuelles. Paris,
- Adam, J.M. (1992). Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue. Paris, Nathan.
- Cuq, J-P., Gruca, I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presses Universitaires de Grenoble.
- Maingueneau, D. (1993). Eléments linguistiques pour le texte littéraire. Paris, Dunod.
- Moirand, S. (1982). Enseigner à communiquer en langue étrangère. Paris, Hachette.
- Peytard, J. et alili. (1982). Littérature et classe de langue. Paris, Crédif-Hatier.
- Peytard, J. (1988). Littérature et classe de langue français langue étrangère. Paris, Hatier.
- Porcher, L. (1995). Le français langue étrangère. Paris, Hachette Education.
- Pelpel, P. (1993). Se former pour enseigner. Paris, Dunod.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Etudes des programmes manuels et évaluations

Crédits : 6

Coefficients : 3

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Principes de conception des programmes et des manuels scolaires dans le cadre des nouvelles réformes- L'approche par compétence dans les nouveaux manuels

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaitre les principes et les objectifs des nouvelles réformes éducatives.

Connaitre les nouveaux contenus des programmes de Français dans les établissements algériens des trois paliers.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Analyse du manuel scolaire. (Analyse pédagogique et technique)

Evaluation du contenu du manuel scolaire (Les textes, les illustrations, le lexique, les activités et les exercices) le manuel est –il accessible ?, les contenus sont-ils conformes aux normes scientifiques ? Prend-il en compte les exigences de la réalité culturelle des élèves ?

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- BESSE H. : Méthodes et pratiques des manuels de langue, Paris : Didier, 1985.

HOPKINS A. : Guide à l'usage des auteurs de manuels et de matériel pédagogique, Strasbourg : Conseil de l'Europe, 1996.

Le Français dans le monde, Numéro spécial, janvier 1995 ; « Méthodes et méthodologies ».

Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris, Conseil de l'Europe/les Editions Didier, 2001.

CHOPPIN, A. (1992): Les manuels scolaires: histoire et actualité. Paris: Hachette.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Enseignement des textes littéraires

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Avoir une approche didactique du texte littéraire. S'initier à l'analyse des différentes approches du texte littéraire en classe de FLE.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Structure et caractéristiques du texte littéraire

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Place et rôle de la littérature dans les différentes méthodes de l'enseignement apprentissage des langues étrangères.
- De l'enseignement du texte littéraire et de l'interculturel.
- Genres littéraires dans l'enseignement du FLE
- Stratégies de lecture
- Niveaux et grilles de lecture

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Achour, C., Bekkat, A. (2002). Clefs pour la lecture des récits. Convergences critiques

-Adam, J.M. (1991). Langue et littérature. Analyses pragmatiques et textuelles. Paris,

-Adam, J.M. (1992). Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue. Paris, Nathan.

-Cuq, J-P., Gruca, I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presses Universitaires de Grenoble.

-Maingueneau, D. (1993). Eléments linguistiques pour le texte littéraire. Paris, Dunod.

-Moirand, S. (1982). Enseigner à communiquer en langue étrangère. Paris, Hachette.

-Peytard, J. et alili. (1982). Littérature et classe de langue. Paris, Crédif-Hatier.

-Peytard, J. (1988). Littérature et classe de langue français langue étrangère. Paris, Hatier.

-Porcher, L. (1995). Le français langue étrangère. Paris, Hachette Education.

- Pepel, P. (1993). Se former pour enseigner. Paris, Dunod.
- Séoud, A. (1997). Pour une didactique de la littérature. Paris, Didier

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Techniques rédactionnelles en classe de FLE

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Mettre l'accent sur les différentes techniques de : résumé, compte rendu, synthèse, prise de notes, très répandues en classe de langue

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Ce cours doit compléter et enrichir les connaissances méthodologiques déjà acquises au cours du semestre précédent.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Il s'agit de travailler avec les étudiants les techniques de l'écrit les plus courantes en classe de FLE : Résumé, compte rendu, prises de notes, synthèse.

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- Gagné, G., Lazure, R., Sprenger-Charolles, L. & Ropé, F. (1989). *Recherches en didactique et acquisition du français langue maternelle. Tome 1 : Cadre conceptuel*,
- Mialaret, G. (2004). *Les méthodes de recherche en science de l'éducation*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Comment rédiger une bibliographie / Arlette Boulogne,... avec la collab. De Sylvie
- Dalbin ; sous la dir. De Serge Cacaly– [Paris] : Nathan : ADBS, 2002.
- Angers (M.) Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, *CEC, 1996*.
- Mace(G) Guide d'élaboration d'un projet de recherche, *De Boeck université, 2 éd, 1997*.

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement fondamentale

Intitulé de la matière : Outils pédagogiques d'évaluation des compétences

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Donner aux étudiants les outils pour l'évaluation en proposant des situations d'évaluation des compétences des élèves au cours des différents paliers.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Notions de bases sur la didactique accumulés durant les deux premiers semestres.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Création de fiches repères destinées à accompagner les étudiants.
- Fixer un cadre pour les pratiques tout en proposant des pistes de réflexion pour organiser les apprentissages, évaluer les compétences, piloter la mise en oeuvre du socle dans les établissements, gérer la liaison inter-degrés et inter-cycles.

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...*(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- David Tessier, Évaluation continue des compétences de lecteur : Cahier de l'élève, Broché. 1997.
- Alain Labruffe, Les nouveaux outils de l'évaluation des compétences,

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : méthodologie de la recherche en didactique du FLE

Crédits : 6

Coefficients : 3

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Assister les étudiants dans la rédaction d'un travail de recherche universitaire.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Présenter la structure d'un mémoire en didactique du fle, les méthodes de recueil et d'analyse des données.
- Construire un objet d'observation : élaboration d'une grille d'observation, recueil de données, traitement et analyse des résultats.
- Expliciter les techniques du choix d'un sujet de recherche et de la formulation d'une problématique et d'une hypothèse. Elle porte sur la définition des problèmes et corpus de recherche spécifiques en didactique du fle.

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- De Vecchi, G. (2006). *Enseigner l'expérimental en classe*. Paris : Hachette.
- Gagné, G., Lazure, R., Sprenger-Charolles, L. & Ropé, F. (1989). *Recherches en didactique et acquisition du français langue maternelle. Tome 1 : Cadre conceptuel, thésaurus et lexique des mots-clés*. Montréal : De Boeck-Université, Editions universitaires, Institut national de Recherche pédagogique.
- Grosbois, M. (2006). *Projet collectif de création d'une ressource numérique comme levier d'apprentissage de l'anglais*. Thèse de doctorat. Université Paris III.
- Juan, S. (1999). *Méthodes de recherche en sciences socio-humaines*. Paris : PUF.
- Mialaret, G. (2004). *Les méthodes de recherche en science de l'éducation*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Comment rédiger une bibliographie / Arlette Boulogne,... avec la collab. De Sylvie
- Dalbin ; sous la dir. De Serge Cacaly– [Paris] : Nathan : ADBS, 2002.
- Angers (M.) *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, CEC, 1996.*
- Mace(G) *Guide d'élaboration d'un projet de recherche, De Boeck université, 2 éd, 1997.*

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement méthodologie

Intitulé de la matière : conceptions des outils didactiques

Crédits : 4

Coefficients : 2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Concevoir les différents outils didactiques pour les mettre en place dans des situations de FLE
Concevoir une unité didactique en FLE.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaitre à titre informatif différents types d'outils pédagogiques.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Rétrospective sur l'évolution d'outils pédagogiques dans l'enseignement des langues étrangères à travers les différentes méthodologies de l'enseignement

Réflexion sur le matériel didactique à travers une triple démarche d'analyse des évolutions du matériel didactique, d'élaboration d'outils d'analyse et de conception d'une unité didactique.

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu + examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

SAUNIER Michelle (1992) : Comment créer... du matériel pédagogique / -Montréal : RGPAQ, 79 p.

RODITI Eric (01/09/2003) Des outils issus de la didactique / Cahiers pédagogiques, 01/09/2003, n° 416. - 25-27

CNDP (1992) Littérature grise : Répertoire d'outils pédagogiques utilisables dans les classes accueillant des élèves non francophones; Centre de Documentation Migrants, 1992. - 248 p

PEIFFER Elsa Littérature grise : Catalogue d'outils pédagogiques pour l'alphabétisation et les cours de français langue étrangère -Bruxelles : Lire et Ecrire. - 24 p

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement découverte

Intitulé de la matière : Aspects cognitifs de l'acquisition du langage

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Consolider et les compétences visées ainsi que les connaissances pédagogiques acquises à l'issue de la formation

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Explorer certaines notions en didactique et les transformer en outils pédagogiques

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Travailler les besoins des étudiants en s'appuyant sur des éléments empiriques qui réclament un contenu d'enseignement dans sa pluridimensionnalité.

et cela, en se basant sur des comportements fonctionnels qui existent déjà afin de provoquer l'apprentissage pour développer un savoir-faire.

Mode d'évaluation : *Contrôle continu, examen, etc...(La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Examen

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Intitulé du Master : Didactique du FLE

Semestre : 03

Intitulé de l'UE : Unité d'enseignement transversale

Intitulé de la matière : thème et version

Crédits : 1

Coefficients : 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Développer chez l'étudiant des compétences en technique et stratégies de traduction et application de la méthode thème et version sur le couple Français-Arabe.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Principalement, taux suffisant de maîtrise dans le domaine des langues acquises dans le cursus de licence.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Cette matière s'inscrit dans une perspective plurielle de la traduction, orientée sur la traduction comme processus et comme évaluation des connaissances de langues étrangères ; approche contrastive, axée sur les convergences et les divergences de la structure grammaticale des langues (Arabe, Français, Anglais); l'intégration des éléments culturellement marqués.

Les types d'exercices seront centrés sur les procédés utilisés en traduction. Traduction des textes en langues de spécialité.

Mode d'évaluation : Contrôle continu, examen, etc...(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Continu

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

Gouadec, Daniel, Profession : traducteur, Paris, La Maison du Dictionnaire, 2002

Hiernard, Jean-Marc, Les règles d'or de la traduction, Paris, Ellipses, 2003

Lederer, Marianne, La traduction aujourd'hui, Hachette, Paris, 1994

Lederer, M., IsraÏl, F. La liberté en traduction, in Actes du Colloque International ESIT, 1991

Seleskovitch, D., Lederer, M. Interpréter pour traduire, Klincksieck, 2001

Seleskovitch, Danica, Langage, langue et mémoire, Minard, 1975

Ballard, M., (1999) La Traduction Plurielle, Textes réunis et présentés par Michel Ballard, Presses Universitaires de Lille.

De Decker, J., (1999) "La mise en je du traducteur"; in Théorie et Pratique de la Traduction III. La Traduction Littéraire. L'atelier du traducteur. Cahiers internationaux du symbolisme n0 92-93-94.

V- Accords ou conventions

Oui

NON

(Si oui, transmettre les accords et/ou les conventions dans le dossier papier de la formation)

LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de master coparrainé par un autre établissement universitaire)

(Papier officiel à l'entête de l'établissement universitaire concerné)

Objet : Approbation du coparrainage du master intitulé :

Par la présente, l'université (ou le centre universitaire) déclare coparrainer le master ci-dessus mentionné durant toute la période d'habilitation de ce master.

A cet effet, l'université (ou le centre universitaire) assistera ce projet en :

- Donnant son point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participant à des séminaires organisés à cet effet,
- En participant aux jurys de soutenance,
- En œuvrant à la mutualisation des moyens humains et matériels.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de master en collaboration avec une entreprise du secteur utilisateur)

(Papier officiel à l'entête de l'entreprise)

OBJET : Approbation du projet de lancement d'une formation de master intitulé :

Dispensé à :

Par la présente, l'entreprise _____ déclare sa volonté de manifester son accompagnement à cette formation en qualité d'utilisateur potentiel du produit.

A cet effet, nous confirmons notre adhésion à ce projet et notre rôle consistera à :

- Donner notre point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participer à des séminaires organisés à cet effet,
- Participer aux jurys de soutenance,
- Faciliter autant que possible l'accueil de stagiaires soit dans le cadre de mémoires de fin d'études, soit dans le cadre de projets tuteurés.

Les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui nous incombent pour la réalisation de ces objectifs seront mis en œuvre sur le plan matériel et humain.

Monsieur (ou Madame).....est désigné(e) comme coordonateur externe de ce projet.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

CACHET OFFICIEL ou SCEAU DE L'ENTREPRISE